

No. 23537

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
HAITI**

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Port-au-Prince on 9 January 1985**

*Authentic texts: German and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 17 September 1985.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
HAÏTI**

**Accord de coopération financière. Signé à Port-au-Prince  
le 9 janvier 1985**

*Textes authentiques : allemand et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 17 septembre 1985.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HAITI CONCERNING FINANCIAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Haiti,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Haiti,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in Haiti,

Have agreed as follows:

*Article 1.* (1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Haiti to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the project "Harbour facilities for the Tortue and Vache islands", a financial contribution of up to DM 3,000,000 (three million deutsche mark).

(2) This Agreement shall also apply if, at a later date, the Government of the Federal Republic of Germany enables the Government of the Republic of Haiti to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, further financial contributions for preparing the project or for collateral measures required for the implementation and follow-up of the said projects.

*Article 2.* Utilization of the amount referred to in article 1 of this Agreement as well as the terms and conditions on which it is granted and the procurement procedure shall be governed by the contract to be concluded between the recipient of the financial contribution and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; this contract shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

*Article 3.* The Government of the Republic of Haiti shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Haiti in connection with the conclusion and implementation of the contract referred to in article 2 of this Agreement.

*Article 4.* The Government of the Republic of Haiti shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of persons and goods as results from the granting of the contribution, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

<sup>1</sup> Came into force on 9 January 1985 by signature, in accordance with article 7.

*Article 5.* With regard to supplies and services resulting from the granting of the contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

*Article 6.* With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall apply also to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Haiti within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

*Article 7.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Port-au-Prince on 9 January 1985 in two originals, in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

[Signed]

FRITJOF VON NORDENSKJÖLD  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

For the Government of the Republic of Haiti:

[Signed]

JEAN-ROBERT ESTIMÉ  
Minister for Foreign Affairs

---